

Inhaltsverzeichnis

Yoko Tawada:

Shirabyôshi 7

Yoko Tawada (Ins Englische übersetzt von Susan Bernofsky):

Shirabyôshi 17

Amelia Valtolina, Michael Braun:

Vorwort 29

Jürgen Wertheimer, Isabelle Holz:

„Strecke deine Zunge heraus, laß mich deine Zunge lecken“ –

Aspekte der Sprach-Erotik im deutschsprachigen Werk von Yoko Tawada.....33

Gabriela Scherer, Lothar Bluhm:

Vom ‚Heidenröslein‘ zum ‚blauen Klavier‘.

Zur produktiven Rezeption von Literatur bei Yoko Tawada..... 43

Camilla Miglio:

Nicht ankommen, nicht herkommen.

Yoko Tawadas und Peter Waterhouses ‚akustische Hinkünfte‘ 57

Michael Braun:

„Wechselt dein Schlüssel, wechselt das Wort“.

Yoko Tawadas Celan..... 69

Amelia Valtolina:

Von der Schwelle 79

Lucia Perrone Capano:

Orte und Worte.

Yoko Tawadas Erkundungen der Differenz 95

Akio Ogawa:

Morph und amorph – *nur da wo du bist da ist nichts* 105

Emanuela Costa:

“The Place Where Words are Born”:

Word Plays, Humor, and Queer Relationships in Yoko Tawada’s

The Corpse of the Umbrella and My Wife..... 113

Lorella Bosco:

Schrift der Objekte, Puppenschrift, Ornament:

Yoko Tawadas Choreographie des Schreibens..... 125

Daniela Moro:Looking at and through the Mask in Yoko Tawada's *Perusona*:

the Anxiety of Roaming around Cultures 145

Anne Röhrborn:

Interkulturelle Begegnungen und Intermedialität in Yoko Tawadas

Das nackte Auge..... 163**Paola Scrolavezza:***Futakuchi otoko*: Stage Performance and Text Performativity 173**Yumiko Saito:**Die Zerstörung der Syntax in *Arufabetto no kizuguchi* 183**Francesco Eugenio Barbieri:**

Discovering/Uncovering:

Yoko Tawada's *Abenteuer der deutschen Grammatik* 215**Gabriella Sgambati:**

Stimme als Darstellung der Fremdheit. Das Sinnliche der Sprache

in *Ein Gast* 223**Autorinnen und Autoren** 235